



CREFAL: HISTORIA DE UNA LABOR INFORMATIVA

Jesús Balhen

María Trinidad Rauda

La atención a los problemas que implican la producción y distribución de información educativa, nos remite necesariamente al sistema administrativo en donde la toma de decisiones juega un papel medular, mientras que la información se torna esencial para el desarrollo de los pueblos; por ello, su difusión debe ajustarse a una política definida con base en una eficiente administración que asegure su crecimiento y consolidación.

Algunos sostienen que el acceso oportuno a la información pone las bases del progreso social, y “hace posible la realización de muchas obras prácticas e intelectuales que harán la riqueza y bienestar de un pueblo” (Sánchez, 1988: 34).

Sin embargo, el problema es más complejo y profundo e implica la posibilidad de sistematizar las prácticas y la reflexión en la educación de adultos. En efecto, muchas de las experiencias en este campo se realizan sin información su-

ficiente y oportuna de otras experiencias, que faciliten el aprendizaje fincado en éxitos y fracasos ajenos.

Al igual que las políticas económicas y sociales, las educativas y, por ende, las editoriales vinculadas a la educación en nuestros países están influidas por las grandes potencias, aunque no siempre aquello que se produzca y publique sea lo más adecuado a la situación real en que se vive. Aunado a esto, la propia política institucional dictada por cada organismo a los sujetos, sean ellos ejecutivos, docentes o investigadores, no siempre permite la total difusión del trabajo realizado.

Producir, distribuir y hacer uso de la información está condicionado económica, política y culturalmente. De ahí que la mayoría de publicaciones educativas provengan de unos cuantos países que son, además, aquellos que tienen más altos índices de lectura y consulta.

Los países del Tercer Mundo cuentan con el 70% de la población mundial y sólo disponen de una mínima parte de los medios de información, esto es: 22% de los títulos de libros que se publican, 17% de la distribución total de diarios, 9% del consumo de papel periódico, 27% de las emisoras de radio, 18% de aparatos receptores de radio, 15% de las estaciones de televisión y 12% de aparatos de televisión (M'Bow, 1983: 6-7).

Desde su fundación el CREFAL, inicialmente Centro Regional de Educación Fundamental para América Latina y en la actualidad Centro de Cooperación Regional para la Educación de Adultos en América Latina y El Caribe, ha elaborado y difundido más de 3 000 títulos entre cartillas de alfabetización, textos para neolectores, manuales sobre nutrición, salud, vivienda, teatro, recreación, cooperativismo, investigación social, desarrollo comunitario; monografías y documentos para maestros, promotores, capacitadores y personal directivo de programas de educación de adultos; materiales de consulta para estudiantes e investigadores. Asimismo, carteles, diapositivas, películas programas de radio, etcétera.

En este trabajo, por falta de espacio, apenas se hará una somera referencia a las publicaciones más significativas del acervo editorial del Centro, siempre vinculado al área de la educación de adultos en general, en su connotación de educación fundamental, desarrollo de la comunidad, educación funcional, desarrollo rural, etc., durante 40 años de vida institucional.

Conforme a los fines de este estudio cabe afirmar que el CREFAL en materia de educación para adultos siempre ha respondido a las políticas e intereses de los países, a lo largo de sus siete históricas etapas:

Primera: Educación fundamental (1951-1960).

Segunda: Educación fundamental para el desarrollo de la comunidad (1961-1968).

Tercera: Alfabetización funcional (1969-1974).

- Cuarta:** Educación de adultos en el contexto de la educación permanente (1975-1978).
- Quinta:** Educación de adultos en el contexto de la educación permanente para el desarrollo rural integrado (1979-1985).
- Sexta:** Educación para el desarrollo (1986-1987).
- Séptima:** Cooperación regional para la educación de adultos en América Latina y el Caribe (Mayo de 1987).

Durante las cinco primeras etapas se experimentó una íntima relación con postulados de los dos organismos que marcadamente señalaron el desenvolvimiento del Centro: la UNESCO y la OEA, sin subestimar desde luego la gestión decisiva de aquellos otros que, particularmente hasta 1974, influyeron también en sus políticas y sus estrategias: FAO, OMS, OIT, UNICEF y Asistencia Técnica de las Naciones Unidas.

Inicialmente, los trabajos del CREFAL se desarrollaron en términos de “educación de base”. Regularizadas las actividades académicas en abril de 1951, se introdujo la filosofía y el *modus operandi* propios de la educación fundamental. En esta disciplina, el Centro llegó a ser pionero en América Latina en el área de formación de personal.

La educación fundamental comprendía diversas áreas: conocimientos básicos; economía y educación para el hogar; educación para la salud, y teatro, recreación, folklore y expresiones artísticas.

En este marco de trabajo y como apoyo sustancial a las actividades de aula y de campo, se prepararon manuales, textos, carteles, películas, filminas, diapositivas y rotafolios. Tal esfuerzo se mantuvo con marcada incidencia y notoria significación hasta 1974.

En cuanto a producción literaria, la filosofía pragmática del Centro normaba la edición de textos, folletos, documentos y demás impresos para quienes iban a cumplir una función metodológico-didáctica de aplicación inmediata, de acuerdo con la materia propia de cursos regulares, especiales y extraordinarios. Estos últimos versaban sobre técnicas agrícolas, cooperativismo, comunicación y promoción sociales, escuela y comunidad, educación rural, educación indígena, investigación social, salud, teatro, recreación y otros temas afines.

Una de sus primeras producciones, quizá la más significativa en cuatro décadas, es el “Ideario”, compendio metodológico, político y socioeconómico, que logra establecer congruencia con la filosofía y el quehacer de la educación fundamental. Su validez radica en sus principios y objetivos; pero quizá aquello que más lo caracteriza responde a los mecanismos y procedimientos que fueron empleados en su redacción.

Sus autores partieron de ideas universales, en su mayoría salidas de la UNESCO sobre educación de base y educación fundamental. La elaboración del "Ideario" se enriqueció con los conocimientos y experiencias (en su mayoría fruto del trabajo de campo) de calificados profesionistas comprometidos con el quehacer académico del Centro. Así como de beneficiarios directos (purépechas) de sus comunidades aledañas.

Los principios del "Ideario" hacen énfasis en postulados de libertad, igualdad, justicia social, cooperación, ayuda mutua, solidaridad. Este documento estaba destinado a los maestros y líderes de la zona de influencia del CREFAL. Considerado como manual, era un suplemento didáctico que apoyaba tanto las actividades de aula como los trabajos de campo. Aún en la actualidad es consultado con frecuencia.

De los documentos producidos en 1952 destaca el folleto didáctico titulado "Sugestiones sobre cómo dirigir una reunión en los trabajos de educación fundamental", el cual contiene orientaciones para definir, desarrollar y conducir una reunión.

La primera publicación seriada editada en el CREFAL fue el *Boletín informativo*, en versión rústica, de escasas cinco páginas poligrafiadas, con fecha 15 de febrero de 1953. Con esta publicación se pretendía dar a conocer periódicamente las actividades realizadas por el Centro.

Otro texto publicado por el Centro fue la "Guía para un programa de educación para la salud en las escuelas rurales" con 77 páginas, varios cuadros anexos e ilustraciones, editado en agosto de 1953.

En el segundo semestre de 1954 numerosas publicaciones de circulación interna estuvieron al alcance de directivos, maestros, especialistas y alumnos del Centro, con motivo del Seminario sobre Problemas de la Educación Fundamental en América Latina, organizado por los estudiantes de la tercera generación, durante las dos últimas semanas de septiembre.

En julio de 1954 en el CREFAL se empieza a editar la publicación educativa de mayor trascendencia para la Región, se trata del *Boletín trimestral de educación fundamental de adultos*.

Su autorización por la UNESCO el 15 de diciembre de 1953 fue suscrita por el Director de publicaciones Jim Mc'Dougall, quien advertía que la distribución del boletín a los países de América Latina sería efectuada por el Centro, y a los demás países por la misma UNESCO.

Es importante anotar que durante este período todos los especialistas, maestros o profesores del Centro preparaban sus manuales técnicos, textos didácticos y documentos complementarios para sus clases, conferencias o exposiciones. Este es el caso del folleto "La evolución económica del hombre", im-

preso en febrero de 1955, cuyos artículos fueron preparados por los especialistas adscritos al CREFAL S. Antuña, G. St. Siegens, G. Salomon y A. Brejnik.

El título de una de las primeras publicaciones de 1956 corresponde a “Estudio de grupos culturales”, realizado por alumnos de la sexta generación, quienes lo redactaron con motivo de un seminario que organizó la cátedra de antropología social.

“La recreación en la estructura de la personalidad” fue otra de las mejores publicaciones de ese mismo año.

“El CREFAL en América Latina” es otro folleto publicado con motivo del VI Aniversario del Centro.

Otro de los textos que aportó alcances relevantes dentro del proceso metodológico fue el denominado “Qué es un *workshop*”, en el cual se define el *workshop* como “Un método mediante el cual un grupo de personas que tengan intereses comunes pueden aprender mutuamente y encontrar en conjunto soluciones satisfactorias a los problemas también comunes”.

Didácticamente se basa en el acopio de ideas, de conocimientos, de experiencias, de propósitos o cometidos que conducen a resultados más satisfactorios cuando unos y otros son compartidos, libre, espontánea y ordenadamente.

“Qué es lo que debemos entender por organización de la comunidad”, original del Profr. Ramón G. Bonfil, es un documento de trabajo que fuera presentado como referencia para el *workshop* de enero de 1957.

Dentro de la serie “Vida rural”, editada por el Centro ya de manera formal, se difunde a toda América Latina un folleto sobre Don Vasco de Quiroga, quien fuera considerado como “el primer educador de adultos en la Región”, escrito por el profesor Jesús Isáis Reyes.

Es preciso señalar que hasta 1960 el CREFAL, como institución de educación superior en América Latina, jugó un papel decisivo en diseño, elaboración, aplicación y divulgación de técnicas, procedimientos, materiales y equipos audiovisuales en toda la Región.

El libro más extenso publicado en 1960, titulado *Nuestro teatro campesino*, es original del maestro Alfredo Mendoza Gutiérrez. Este libro fue empleado como base para las obras teatrales escenificadas en muchas localidades de la Región.

Durante el periodo de Desarrollo de la Comunidad, los objetivos del Centro se orientaron, principalmente, a la capacitación y perfeccionamiento de recursos humanos provenientes de los países de la Región para el desempeño de funciones en las áreas de planificación, coordinación, ejecución, supervisión y asesoría.

Las temáticas generales de este periodo incluían información sobre el CREFAL y sobre las Naciones Unidas y sus organismos especializados; información sobre desarrollo de la comunidad en América Latina; conocimientos teóricos y demostraciones en la zona de influencia; prácticas de campo en las comunidades, bajo proyectos del Gobierno de México, en varias regiones, y actividades de evaluación.

Durante esta etapa se continúan elaborando materiales de capacitación para los promotores, así como textos para neoelectores, que contienen temas básicos de salud, economía, agricultura y recreación. Un ejemplo significativo es el siguiente:

Hacia una vida mejor. Apuntes sobre una experiencia realizada con el crédito agrícola supervisado. Sencillo manual técnico que pone de manifiesto el inicio y el auge de un sistema que fuera innovado en CREFAL y posteriormente difundido y aplicado en casi todos los países de la Región: la instalación de planteles avícolas, comercialización de carne y huevo y, ante todo, la organización de las comunidades en agencias de cooperación.

Cada una de las publicaciones, aunque dedicadas a diversas temáticas, se utilizaban siempre en función del desarrollo de la comunidad ya fuera en eventos de capacitación, en procesos de investigación o con fines divulgativos, o bien como apoyo en proyectos de desarrollo comunitario.

Cabe destacar que en este período se inició la publicación de la serie *Carta informativa del CREFAL*, con la misma orientación que mantuvo hasta 1965 el *Boletín informativo*.

Entre los años de 1969 y 1974, el CREFAL cambió sus esfuerzos hacia el logro de objetivos enmarcados en un enfoque de alfabetización funcional. Estos objetivos buscaban desarrollar, promover y difundir la doctrina y práctica de la educación funcional de adultos, considerada como un proceso de formación que, a partir de motivaciones reales, integra los aspectos culturales, científicos y técnicos en una dimensión y aplicación social y económica.

Otra característica sobresaliente en esta etapa la constituyen los seminarios operacionales (SEMOPS) realizados por el CREFAL, en cooperación con diversos países latinoamericanos.

De 1971 a 1974, el CREFAL realizó 27 seminarios operacionales en 15 países de la Región sobre cooperativas agrícolas, desarrollo agrícola, reforma agraria, colonización rural, desarrollo de las comunidades indígenas, desarrollo rural, población, industria urbana y programas de educación de adultos. De cada seminario se produjo un documento que describía la naturaleza, estrategias y productos de la experiencia.

Además de la elaboración de materiales didácticos para el Programa Mundial Experimental de Alfabetización de la UNESCO (filminas, cintas, carteles, tarjetas, franelógrafos, etc.), se elaboraron manuales, estudios y folletos técnicos, especialmente para los programas de alfabetización funcional.

Algunos títulos significativos de esta etapa estuvieron orientados, con especial referencia, a los intereses de los lectores campesinos: "Alfabetización y desarrollo en América Latina" (1969); "Reflexiones en torno al subdesarrollo" (1969); "Método Paulo Freire para la alfabetización de adultos" (1969); "Uso de la lectura con especial referencia a los intereses de los lectores campesinos" (1969); "Primer Seminario del CREFAL sobre alfabetización funcional en América Latina" (1969); "Segundo Seminario del CREFAL sobre alfabetización funcional en América Latina" (1970); "Un método de formación para el desarrollo económico: la alfabetización funcional" (1971); "Cinco temas sobre alfabetización" (1973); "Algunas reflexiones sobre educación de adultos en Guatemala para el sexenio 1975-1980"; "La educación para la salud y sus alcances en América Latina" (1973), y "Estudio de percepción" (1973).

Otras publicaciones de importancia y representativas de esta etapa son: serie sobre el Año Internacional de la Educación (AIE), publicada por UNESCO; "Estructuración y aplicación de la alfabetización funcional en programas sectoriales de desarrollo en los países latinoamericanos"; la serie "Acción del CREFAL en América Latina", y "Algunos fundamentos de la educación funcional de adultos", que representaban glosarios amplios sobre el área.

Nuevamente, y entre 1975 y 1978, la misión del CREFAL fue redefinida hacia una orientación más amplia que aglutinara las diversas modalidades educativas dentro de una concepción de educación de adultos que además se abocara a una teoría y práctica de educación continua y permanente.

En este contexto, el CREFAL define su función como un centro de organización, documentación, formación y animación, tendiente a promover la educación de adultos y la alfabetización funcional en el marco de la educación permanente.

En consecuencia, las temáticas que guiaron las actividades del Centro fueron la educación de adultos, capacitación, formación de personal, alfabetización funcional, educación permanente y desarrollo rural integrado.

El Centro produjo la serie llamada "Inventario de alfabetización y educación de adultos en América Latina y el Caribe: estudios de caso". Esta serie está constituida por 12 volúmenes descriptivos de la situación de alfabetización y educación de adultos en diversos países de la Región.

En enero de 1979 el Centro inició una nueva etapa, en la cual se le definió como una institución educativa internacional del Gobierno de México al servicio de los países de América Latina y el Caribe. El CREFAL fue llamado a contribuir a

la cooperación regional e internacional en materia educativa, mediante la promoción, aplicación y desarrollo de sistemas, procesos y acciones que se orientaran a lograr la eliminación del analfabetismo así como a la ampliación y mejoramiento de la calidad y eficiencia de los servicios para los adultos, sobre todo en zonas rurales y urbanas marginadas, procurando favorecer la apertura de oportunidades a todos los sectores de la sociedad y el fortalecimiento de los agentes e instrumentos propios de los países de América Latina y el Caribe.

Durante esta etapa, el CREFAL orientó sus funciones académicas hacia la alfabetización y la educación de adultos, en el contexto de la educación permanente y del desarrollo rural integrado. Otras actividades incluyeron educación en zonas indígenas, investigación y metodología participativas.

Debe destacarse que durante esta etapa se inició la publicación de la *Revista interamericana de educación de adultos* (1979), en coedición con la Organización de Estados Americanos.

En ella aparecen estudios, trabajos e investigaciones acerca de aspectos teóricos y prácticos que significan aportes concretos a la educación de adultos para el desarrollo económico y social de la Región. El número más reciente fue publicado en 1990 (No. 2, Vol. 13).

Se dio continuidad a las colecciones ya existentes y se editaron más de 100 publicaciones no seriadas o de circulación interna, además de los documentos inscritos en el marco del Proyecto Principal de Educación.

En 1980 se inició la serie "Retablo de papel", en ella se abordan varios temas relevantes en el campo de la educación de adultos: administración, investigación participativa, metodologías de alfabetización, materiales educativos, postalfabetización, educación popular, educación indígena y evaluación. Todos ellos desarrollados en el contexto de la Región.

El CREFAL produjo, en ese mismo año, la serie "Resúmenes", en la que se dieron a conocer materiales sobre diversas áreas temáticas del desarrollo rural integrado, como apoyo a las acciones de los proyectos especiales de 19 países de América Latina y el Caribe participantes en el Proyecto Especial de Desarrollo Rural Integrado (PEDRI) del PREDE-OEA, coordinado por el CREFAL.

Entre 1986 y 1987, el Centro dirigió sus actividades hacia una educación vinculada al desarrollo. En este sentido, sus objetivos se abocaron a incrementar el conocimiento y la sistematización de la teoría y la práctica de la educación de adultos en América Latina y el Caribe. Tales objetivos fueron: diseñar e instrumentar metodologías y estrategias de formación y capacitación de adultos y generar y socializar información relevante acerca de la teoría y práctica de la educación de adultos.

En este marco de educación para el desarrollo, las actividades académicas del Centro se encauzaron en torno a los siguientes temas: educación de adultos,

educación básica, alfabetización, comunicación, educación y trabajo, educación multicultural, educación popular y sistematización.

A partir de mayo de 1987, en un proceso que culminó el 19 de octubre de 1990, el CREFAL obtiene su autonomía jurídica y patrimonio propios. De esta manera, la misión principal del Centro se dirige a fomentar y promover la cooperación regional en educación de adultos y alfabetización en la Región. El eje central de sus acciones se orienta a la formación de educadores de adultos y de agentes sociales encargados de planear, dirigir y operar programas y proyectos en esa y otras áreas afines. Junto con la capacitación, el CREFAL seguirá impulsando la investigación y la socialización de la información dentro de un marco de colaboración con los países de la Región.

Las temáticas que se han venido trabajando en este último periodo dentro de las acciones de capacitación, investigación y socialización de la información se agrupan en las siguientes áreas: educación de adultos, educación permanente, educación popular, alfabetización, promoción social, desarrollo comunitario, educación bilingüe bicultural, comunicación educativa, educación vinculada al trabajo productivo, currículo y sistematización.

Hasta el presente, la serie "Apuntes del promotor", que cuenta ya con tres títulos, busca proporcionar información teórica y metodológica a las personas que se desempeñan como promotores en proyectos sociales en los que la educación de adultos juega un papel relevante y también busca apoyar con materiales de lectura a los equipos encargados de la capacitación de este tipo de agentes educativos.

De la serie "Erajpani", se han publicado cuatro obras: *Reflexiones sobre la estructura y dinámica de proyectos de educación de adultos*, *Planeación educativa y desarrollo*, *Sócrates y la educación adulta*, y *La concientización en América Latina: una revisión crítica*. A través de estos trabajos, el CREFAL ofrece visiones prospectivas en el vasto campo de la educación de adultos.

Finalmente, como apoyo y en colaboración con el Proyecto OEA-92 se ha publicado la serie "Cuadernos de trabajo". Esta serie incluyó hasta 1988 diez títulos relacionados con la vida rural.

Tras este breve y selectivo recorrido de 40 años de esfuerzos del CREFAL en actividades de producción y publicación de documentos y otros materiales educativos, queda la necesidad de un estudio mucho más extenso que analice, valore y sistematice la producción documental del Centro a través de su vida institucional.

Mientras tanto, es posible aventurar algunas conclusiones. Los documentos señalados en este trabajo dan muestra de una trayectoria histórica esforzada por recoger, elaborar y difundir concepciones teóricas, estrategias metodológicas y experiencias innovadoras abocadas al mejoramiento de la calidad de vida de mi-

llones de personas de los países de la Región a través de una educación de adultos cada vez más efectiva y enriquecedora.

Está claro que las publicaciones editadas han buscado vincularse a la problemática de la educación de adultos para difundir experiencias y teorías sobre la misma en la Región. En particular han pretendido responder a las demandas de investigación y capacitación del Centro.

Existe una escasa producción de textos y materiales que contribuyan a sistematizar la educación de adultos, pero es también una preocupación que muchos impresos se quedan, como suele decirse, sobre el escritorio. Una gran cantidad de documentos emanados de innumerables cursos, talleres, seminarios, etc., no llegan a la fase de publicación formal y, en el mejor de los casos, se distribuyen como documentos preliminares entre los propios participantes. La socialización que de ellos se realiza es evidentemente muy limitada.

Por otra parte, la investigación educativa en nuestros países une a sus múltiples carencias y dificultades la falta de aprovechamiento integral de sus aportes por parte de la sociedad.

Uno de los problemas del proceso de la información en y sobre la educación de adultos es la circulación de materiales escritos. No siempre se recibe la información que se necesita y a veces, por el contrario, se accede a información inútil y/o desorientadora. Para enfrentar el problema hay quienes sugieren que es necesario que cada uno de nosotros reconozca que somos usuarios de la información y que además tenemos la misión de procesarla para hacerla llegar en forma útil y oportuna a quienes la necesitan. En este caso, los especialistas en información y documentación educativa están entre los primeros usuarios de la información escrita, y evitarán que otros usuarios los acusen de utilizarla para hacer torres de papel. El pensar como usuarios nos puede ayudar a entender mejor ese concepto y, por ende, la esencia de nuestro trabajo de procesadores de la información.

La producción y distribución de documentos enfrenta problemas especiales en las culturas cuyas tradiciones y formas de comunicación cotidianas son esencialmente orales. Sería necesario diseñar políticas que correspondan culturalmente con el destinatario.

Formular una política de expansión del libro y la lectura en sociedades donde predomina la cultura oral iletrada, es correr el riesgo de hacerla utilizadora de la educación, si no se considera al total de la población como sujeto de esa política.

Hacer un libro comunicable para el pueblo no es caer en el facilismo simplista. Como dice Jorge Sanjinés refiriéndose al cine "para transmitir un contenido en su profundidad y esencia hace falta que la creación se exija al máximo

de su sensibilidad para captar y encontrar los recursos artísticos más elevados que puedan estar en correspondencia cultural con el destinatario”.

Es necesario plantear nuevas opciones para contrarrestar los altos costos que implica el intercambio formal de publicaciones. Los riesgos de protección y entrega deben enfrentarse con un servicio más ágil y mayor seguridad en el intercambio informativo. Los costos pueden reducirse de acuerdo al tamaño de los cortes del papel, a los tipos de impresión, al peso del papel en los envíos por correo, a la tipografía, al diseño, etcétera.

Pese a todos los esfuerzos realizados, aun surge la interrogante: ¿cómo procesar la información de manera que sea accesible a la mayoría de usuarios y que responda a los intereses y necesidades de los sujetos de la educación de adultos?

En nuestros países se acentúa cada vez más la brecha entre los centros avanzados de documentación y los destinatarios, estableciéndose incluso la siguiente ecuación: “mientras más tecnificados son los servicios, menos número de usuarios los utilizan” (Sánchez, 1988: 17).

El funcionamiento de los mecanismos de difusión de los materiales, su planeación y administración, se limitan a una pequeña élite de alto nivel, en vez de reforzar los niveles básicos de educación.

Se presenta entonces en nuestros países, al momento de crear centros de documentación y mecanismos de difusión, el peligro de caer en recetas preparadas para condiciones y realidades muy distintas a las nuestras. Por ello, debemos partir del usuario, sus características y necesidades de estudio.

Para que la información pueda considerarse fecunda debe cumplir el servicio de uso y aplicación. De ahí la importancia de tomar en cuenta a los destinatarios de la información en el momento de definir las políticas editoriales que serán a su vez, soporte y apoyo de las políticas educativas que guíen el desarrollo de nuestras sociedades.

La información constituye hoy día una mercancía condicionada por las leyes de la producción y el consumo. He aquí algunos datos que lo corroboran:

- a) De los 500 bancos y bases de datos existentes en el mundo, consultados en línea, el 90% (450) son de Estados Unidos. b) De éstos, el 93% son de empresas privadas. c) El nivel de consulta en Estados Unidos y Europa en los bancos y bases de datos es el siguiente:
 - En 1977 se realizaron 300 000 consultas desde Europa y 1 500 000 en Estados Unidos. O sea, que Europa representó en ese momento el 20% del mercado.
 - En 1978 se hicieron 700 000 consultas desde Europa.

- En 1982 se esperaban 1 500 000 desde Europa.
- En 1985 se estimaron 2 350 000.
- El costo por consulta varía entre 40 y 300 dólares, de modo que la cifra potencial del negocio es en miles de millones de dólares (Sánchez, 1988).

Ante este panorama, la Red Latinoamericana de Información y Documentación en Educación (REDUC) prevé que en la década de los 90, la investigación será reconocida como cotidiana, es decir, se considerará parte del proceso educativo.

El CREFAL participa como centro asociado de esta Red desde 1989, con el suministro de referencias bibliográficas sobre educación de adultos y temas vinculados a ésta, dados a conocer por medio de boletines de publicación anual, a toda la Región, contribuyendo a facilitar la labor de investigadores, autoridades y líderes de proyectos de educación de adultos, así como al intercambio de experiencias. Con esta misma finalidad, pero fuera de la Red, se publica la CIRCULAR INFORMATIVA cada cuatro meses.

En apoyo a esta tarea se ha utilizado la informática para dinamizar el envío y recepción de información especializada, contenida en bases de datos y boletín electrónico, constituyendo un servicio de comunicación e información sobre educación de adultos en América Latina y el Caribe, con la implementación de redes y sistemas de información.

Finalmente, hay que señalar la urgencia de una política que constituya una guía para definir con claridad a dónde vamos, y quedaría por hacer un análisis exhaustivo de los métodos y técnicas que hasta ahora se han venido utilizando para la publicación y difusión de materiales especializados, y cuestionarse si responden éstos a los intereses de organismos que comparten con el CREFAL la preocupación de hacer realidad la educación de adultos.

Es cuestionable, también, la utilidad real de los centros de documentación, que al ser impuestos por la oferta de servicios resultan, con frecuencia, forzados, heterogéneos y no logran, además, concretar su adecuación a la realidad.

No se trata, pues, de crear bibliotecas y centros de documentación para conservar, sino pasar a la concepción de medios múltiples, donde los materiales bibliográficos se complementen con otros recursos y en donde el énfasis esté puesto en la información y el mensaje y no en el soporte material (Sánchez, 1988: 26).

Políticas semejantes deben aparecer no sólo en el CREFAL sino en todos los organismos e instituciones que realizan tareas educativas. Políticas que permitan la publicación y difusión sistemática de información, con prioridad en documentos de naturaleza técnica y resultados de investigaciones. Así como estudios dirigidos a medir la incidencia de servicios de información en el mejoramiento cualitativo de la educación. Otra tarea a realizar sería el apoyo a proyectos que

desarrollen los mecanismos de difusión de la información técnica a todos los niveles, para la formulación de políticas e implementación de estrategias y toma de decisiones que generen mayor impacto y trascendencia.

BIBLIOGRAFIA

- CREFAL. *Proyecto de teleinformática en educación de adultos*. CREFAL, Pátzcuaro, 1990.
- . *CREFAL: 40 años al servicio de la educación en América Latina y el Caribe*. CREFAL, Pátzcuaro, 1991.
- MEDINA, Guillermo A. *CREFAL: presencia y acción en América Latina y el Caribe*. CREFAL, Pátzcuaro, 1986.
- REVISTA DE DOCUMENTACIÓN E INFORMACION EDUCACIONAL, RIDE CAB*, año V, Nos. 9 y 10, Red Andina de Documentación e Información Educativa, Lima, 1984.
- SANCHEZ LIHON, Danilo. *Teoría y práctica de la información*. INLIL-CONCYTEC, Lima, 1988.
- CORVALAN, Ana María. "Uso de la información en la toma de decisiones en educación en América Latina". En: *Calidad, equidad y eficiencia de la educación primaria: estado actual de las investigaciones realizadas en América Latina*. CEE, México, 1988.
- M'BOW, Amadou-Mahtar. "La communication au service des hommes". En: *Le Courier de l'UNESCO*. París, 1983.